

ПРОТОКОЛ

о взаимном обмене курортным лечением между Департементом здравоохранения и социального обеспечения Министерства внутренних дел Польской Народной Республики и Управлением здравоохранения Федерального министерства внутренних дел Чехословацкой Социалистической Республики на 1981 - 1982 годы

В городе Наход состоялись 2 декабря 1980 г. переговоры между руководством Департамента здравоохранения и социального обеспечения Министерства внутренних дел Польской Народной Республики и руководством Управления здравоохранения Федерального министерства внутренних дел Чехословацкой Социалистической Республики, в которых принимали участие:

За Департемент здравоохранения и социального обеспечения Министерства внутренних дел ПНР:

полковник д-р Мечислав ДЗЕРЖАНОВСКИ - директор Департамента
полковник д-р Ержи ГОГЕЛА - заместитель директора
капитан Александра СТАВЧИНСКА - сотрудник Департамента

За Управление здравоохранения Федерального министерства внутренних дел ЧССР:

полковник д-р Корнел ЖАК - начальник Управления здравоохранения

В соответствии с решениями этих переговоров и на основе положения статьи 18, Договора о сотрудничестве между Министерством внутренних дел Польской Народной Республики и Фе-

деральным министерством внутренних дел Чехословацкой Социалистической Республики, заключенным 21 сентября 1973 г., обе стороны договорились, что взаимный обмен курортным лечением в 1981 - 1982 годы будет проводиться следующим образом:

Статья 1

Федеральное министерство внутренних дел ЧССР направит и Министерство внутренних дел ПНР примет для курортного лечения в 1981 г.:

- 40 пациентов в сопровождении врача с 10 августа по 31 августа 1981 г. в санатории в г. Колобржег,
- 29 пациентов в сопровождении врача с 24 августа по 14 сентября 1981 г. в санатории в г. Чехоцинк.

Статья 2

Министерство внутренних дел ПНР направит и Федеральное министерство внутренних дел ЧССР примет для курортного лечения в 1981 г.:

- 24 пациента в сопровождении врача с 10 августа по 31 августа 1981 г. в санаторий Термал в г. Карловы Вары,
- 24 пациента в сопровождении врача с 24 августа по 14 сентября 1981 г. в санаторий Дружба в г. Бардейов,
- 14 пациентов в сопровождении врача с 24 августа по 14 сентября 1981 г. в санаторий Гвезда в г. Тренчанске Теплице.

С т а т ь я 3

Сроки курортного лечения и вопрос о размещении отдельных групп в курортные заведения будут уточнены в четвертом квартале 1981 года.

С т а т ь я 4

Для лечения руководящих должностных лиц будут в 1981 г. кроме установленного числа обеспечены по собственному желанию следующие места:

- в ПНР 3 раза 2 места для пациентов из ЧССР
- в ЧССР 2 раза 2 места для пациентов из ПНР

В 1982 году будут обеими сторонами обеспечены по собственному желанию 4 лечебных места.

С т а т ь я 5

Заведующий группой привезет с собой необходимую медицинскую документацию. Диагнозы будут отвечать индикациям и будут приводиться латынью.

С т а т ь я 6

Размещение пациентов в санаториях по номерам на двоих, как правило, проводит заведующий группой, который одновременно предупредит пациентов о соблюдении Устава санатория.

С т а т ь я 7

Дневная норма питания должна быть в соответствии с прописанной диетой. Расходы, касающиеся питания, медицинской помощи или лечения в больнице возмещает принимающая сторона.

С т а т ь я 8

Принимающая сторона обеспечит для пациентов во время их пребывания в санаториях три продолжающиеся полдня экскурсии в окрестности курорта. Пациенты могут участвовать в экскурсии лишь с согласия лечащего врача.

С т а т ь я 9

Обе стороны обеспечат в санатории поставку дневной печати следующим образом:

- в ЧССР пациентам из ПНР - Трибуна луду
- в ПНР пациентам из ЧССР - Руде право.

С т а т ь я 10

Переправу пациентов обоих министерств в столицы обеспечит Федеральное министерство внутренних дел специальным самолетом Федерального министерства внутренних дел ЧССР.

Министерство внутренних дел ПНР за эту переправу своих пациентов обеспечит для Федерального министерства внутренних дел ЧССР 6 мест сверх установленного взаимного числа в курортных санаториях, приведенных в статье 1.

Переправа пациентов в места лечебного пребывания обеспечивается всегда принимающей стороной.

Статья 11

Обе стороны договорились, что будут друг друга информировать о составе групп пациентов (звание, имя и фамилия), о способе и времени их прибытия и отбытия не менее 30 дней заранее.

Статья 12

Этот протокол вступает в силу 1 января 1981 г. и его действие кончается 31 декабря 1982 г.

Протокол был отработан в двух экземплярах на русском языке.

За Министерство внутренних
дел Польской Народной
Республики

полковник д-р М. ДЗЕРЖАНОВСКИ
директор департамента здравоохра-
щения и социального
обеспечения

За Федеральное министерство
внутренних дел Чехословацкой
Социалистической Республики

полковник д-р. К. ЖАН
начальник Управления здраво-
охранения